ID: 19514

PL

ŁUPARKA DO DREWNA LANCMAN
typ: SLX10

V: 1.1



LANCMAN SLX10

CE

INSTRUKCJA OBSŁUGI

LANCMAN® by GOMARK

GOMARK d.o.o.
Čeplje 56,
SI-3305 Vransko, Slowenien
http://www.LANCMAN.si

Instrukcje stanowią własność intelektualną firmy GOMARK d.o.o.
Jakiekolwiek rozpowszechnianie i powielanie instrukcji bez wiedzy właściciela jest przestępstwem!

Wydanie STYCZEŃ 2024, zawiera deklarację zgodności.

SZANOWNY KLIENCIE!
PRZED URUCHOMIENIEM URZĄDZENIA NALEŻY ZAPOZNAĆ SIĘ Z NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ OBSŁUGI ORAZ ZALECENIAMI BEZPIECZEŃSTWA!

W PRZYPADKU ODSPRZEDANIA MASZYNY OSOBIE TRZECIEJ, NALEŻY ZAŁĄCZYĆ RÓWNIEŻ INSTRUKCJĘ OBSŁUGI, KONSERWACJI ORAZ KARTĘ PRZEGLĄDÓW!

KAZALO VSEBINE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI 5
WARUNKI GWARANCJI 6
1. INFORMACJE DLA KUPUJĄCEGO - UŻYTKOWNIKA 7
2. PRZEZNACZENIE 7
3. AUTORYZOWANY SERWIS 7
4. DANE TECHNICZNE I OPIS URZĄDZENIA 8
4.1. LANCMAN SLX 10 8
4.2 Opis urządzenia LANCMAN SLX 10 9
5. OZNACZENIA I IDENTYFIKACJA 10
5.1 Rysunek z danymi identyfikacyjnymi urządzenia i miejsce umieszczenia tabliczki 10
5.2 Znaki ostrzegawcze 10
6. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA 13
7. PRZYGOTOWANIE ŁUPARKI DO PRACY 14
8. PRACA Z ŁUPARKĄ DREWNA 14
8.1 Ustawienie łuparki 14
8.2 Łuparka napędzana wałem odbioru mocy traktora 14
8.3 Łuparka na napęd elektryczny 15
8.4 Łuparka na napęd elektryczny i wał napędowy. 16
8.5 System włączająco-wyłączający 16
8.5.1 Model klasyczny 16
8.5.2 Model MULTISPEED 17
8.6 Ustawienie łuparki w pozycji roboczej 17
8.7 Ustawienie łuparki do drewna w pozycji roboczej 17
8.8 Łupanie 17
9. AKCESORIA DO ŁUPAREK DO DREWNA 19
9.1 UŻYCIE 6-CZĘŚCIOWEJ MYJKI NA DRV 19
10. TRANSPORT I SKŁADANIE URZĄDZENIA 20
10.1 Przygotowanie cylindra do transportu łuparki 20
10.2 Transport łuparki 20
10.3 Dvigodnoszenie łuparki 20
11. KONSERWACJA I PRZEGLĄDY 21
11.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa. 21
11.2 Przegląd łuparki 21
11.3 System hydrauliczny 21
11.4 Korpus kierujący 21
11.5 Konserwacja łuparki 21
11.6 Konserwacja filtra oleju 22
11.7 Olej multiplikatora 22
11.8 Smarowanie łuparki 22
11.9 Śliskie płyty łuparki 22
12. USUWANIE USTEREK TECHNICZNYCH 23
13. MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE ŁUPARKI 23
14. SCHEMATY HYDRAULICZNE 24
14.1 Schemat hydrauliczny dla modelu C i EL 24
14.2 Schemat hydrauliczny dla modelu C + EL 25
14.3 Schemat hydrauliczny dla modelu C i EL MULTISPEED 26

14.4 Schemat hydrauliczny dla modelu C + EL MULTISPEED 27
15. SCHEMATY ELEKTRYCZNE – OBWODY ELEKTRYCZNE 28
15.1 Napęd elektryczny 230V/2.2kW 28
15.2 Napęd elektryczny 400V/4 kW 29
15.3 Napęd elektryczny 400V/5.5 kW 30

DEKLARACJA ZGODNOŚCI

CE

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE URZĄDZENIA NR 01/CL10X

Producent, GOMARK d.o.o., Čeplje 56, 3305 VRANSKO, deklaruje z pełną odpowiedzialnością, że urządzenie opisane poniżej zostało wykonane na podstawie projektu i planu zgodnego z normami UE, wymienionymi w poniższej tabeli. Niniejsze oświadczenie nie ma zastosowania w przypadku nieautoryzowanych modyfikacji urządzenia.

ŁUPARKA DO DREWNA LANCMAN™
typ: SLX10
Numer seryjny: na tabliczce urządzenia
Data produkcji: na tabliczce urządzenia

Maszynę wyprodukowano zgodnie z wymogami Kodeksu o bezpieczeństwie maszyn:

PRZESTEGANE ROZPORZĄDZENIA	UŻYTE ZHARMONIZOWANE STANDARDY EUROPEJSKIE
WE – ROZPORZĄDZENIE MASZYNOWE 2006/42/WE	EN 609-1:2017 – Bezpieczeństwo łuparek do drewna
WE - DECYZJA NISKONAPIĘCIOWA 2006/95/WE	
WE - ZGODNOŚŚĆ ELEKTRO-MAGNETYCZNA 2004/108/WE	

Odpowiedzialność za dokumentację techniczną: Gomark d.o.o., Čeplje 56, 3305 Vransko.

Čeplje, 15.10.2024

Osoba odpowiedzialna:
Matjaž GOSAK

GOMARK
trgovina in proizvodnja, d.o.o.
Čeplje 52, SI-3305 VRANSKO

WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja dotyczy urządzeń i części składowcyh, które użytkowane będą zgodnie z ich przeznaczeniem według instrukcji obsługi.

Okres obowiązywania gwarancji:

- **do użytku domowego 24 miesiące,**
- **do użytku profesjonalnego 12 miesięcy (przemysł).**

Gwarancja pokrywa wymianę i naprawę niesprawnych części, jednakże bez pokrycia kosztów transportu. Gwarancja obowiązuje tylko wraz z prawidłowo wypełnioną kartą gwarancyjną i rachunkiem.

Gwarancja traci ważność w następujących przypadkach:
- niestosowanie się do zaleceń zawartych w instrukcji obsługi,
- jeśli udowodnione zostanie, że wstępna naprawa dokonana została przez osobę nieupoważnioną,
- montaż nieoryginalnych części zamiennych,
- nieostrożne obchodzenie się z produktem,
- ze względu na szkody powstałe w wyniku wstrząsów mechanicznych z winy nabywcy lub osób trzecich,
- użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem.

Gwarancja nie obejmuje materiałów eksploatacyjnych wskazanych w instrukcji.

Gwarancja traci ważnosc w przypadku niestosowania się do instrukcji obsługi, będącej integralną częścią urzędzania, a także w przypadku nieautoryzowanych napraw i wymian części urządzenia.

Naprawę w terminie gwarancyjnym wykonuje autoryzowany serwis, który został wskazany przez sprzedawcę, bądź sprzedawca, od którego kupiono urządzenie.

1. INFORMACJE DLA KUPUJĄCEGO - UŻYTKOWNIKA

Szanowny Kliencie,
Dziękujemy za zaufanie okazane nam przy zakupie naszego produkt. Jesteśmy przekonani, że spełni on wszelkie oczekiwania. Przed uruchomieniem urządzenia należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję i zapoznać się z zaleceniami bezpiecznego użytkowania i konserwacji zawierającymi informacje dotyczące przeznaczenia, funkcjonowania i działania urządzenia. Instrukcja została skonstruowana tak, aby dostarczyć informacji niezbędnych do pierwszego uruchomienia urządzenia, właściwej konserwacji oraz prowadzenia regularnych przeglądów.

W przypadku odsprzedania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również zalecenia bezpieczeństwa, konserwacji i kartę przeglądów.
W trakcie czytania należy zwracać szczególną uwagę na rozdziały i akapity oznaczone tym znakiem.

Ten znak obok tekstu w instrukcji podkreśla ważność zapisu w danym rozdziale.

Producent zastrzega sobie prawo do zmian konstrukcyjnych i technicznych ulepszeń.
Każde częściowe lub całościowe powielanie niniejszej instrukcji, tekstu i obrazów jest przestępstwem.

2. PRZEZNACZENIE

ŁUPARKA DO DREWNA LANCMAN jest przeznaczona do łupania drewna o różnej długości i grubości.
Klin do łupania jest sterowany hydraulicznie. System hydrauliczny jest napędzany wałem odbioru mocy (WOM) traktora lub odpowiednią hydrauliką traktora.
Łuparka posiada dwuręczny wyłącznik bezpieczeństwa. Naciskając jednocześnie obie dźwignie, klin do łupania przesuwa się w dół. Po puszczeniu dźwigni klin zatrzymuje się. Po przesunięciu dźwigni do góry klin powraca do pierwotnej pozycji.
Łuparka stoi na dolnej płycie pod klinem do łupania, a dwiema nogami na trzypunktowym systemie. Podczas pracy klin do łupania przesuwa się w dół w kierunku drewna i je rozdziela.

Każde użycie urządzenia niezgodne z opisanym powyżej traktuje się jako użycie niezgodne z przeznaczeniem. Producent w takim przypadku nie gwarantuje bezpieczeństwa i prawidłowego funkcjonowania urządzenia.
Jakiekolwiek przeróbki i zamiany oryginalnych części ŁUPARKI DO DREWNA skutkują utratą gwarancji producenta dotyczęcej bezpieczeństwa i funkcjonowania urządzenia.

Urządzenie może być używane, obsługiwane i naprawiane wyłącznie przez osoby, które zapoznały się z instrukcją obsługi i mają ukończone 18 lat.

3. AUTORYZOWANY SERWIS

Serwis i naprawę wad w okresie gwarancyjnym i po nim wykonuje autoryzowany serwis:

GOMARK, handel i produkcja d.o.o.
Čeplje 56, SI-3305 Vransko
tel. 03/700 15 03

Przy zamawianiu części zamiennych do urządzenia należy podać następujące informacje:
- nazwę,
- oznaczenie typu,
- numer seryjny,
- rok produkcji.

Wszystkie informacje niezbędne do zamówienia części zamiennych umieszczone są na tabliczce lub etykiecie znajdującej się na urządzeniu.

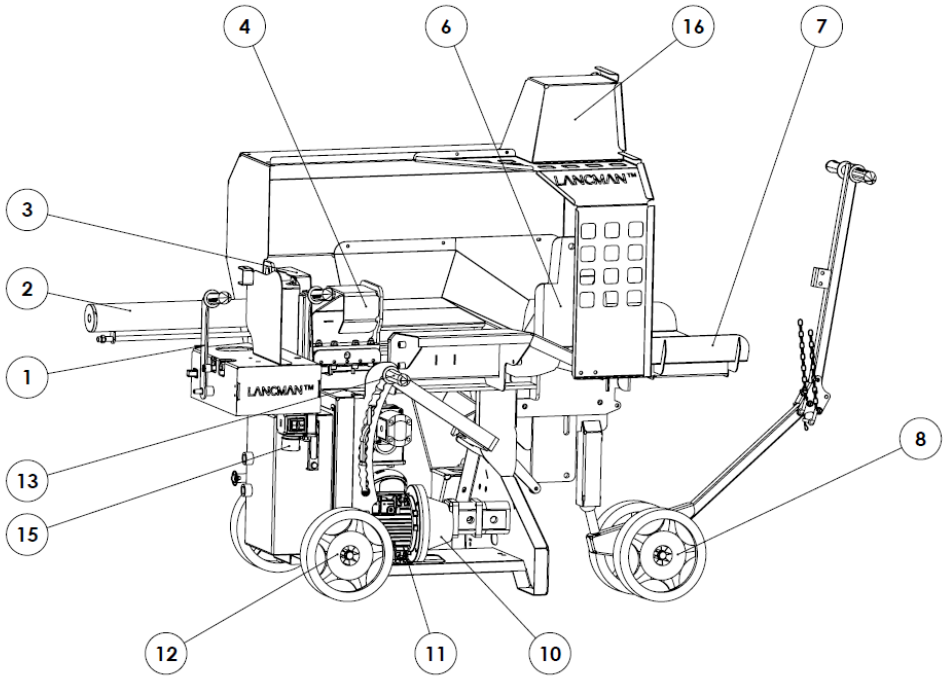
4. DANE TECHNICZNE I OPIS URZĄDZENIA

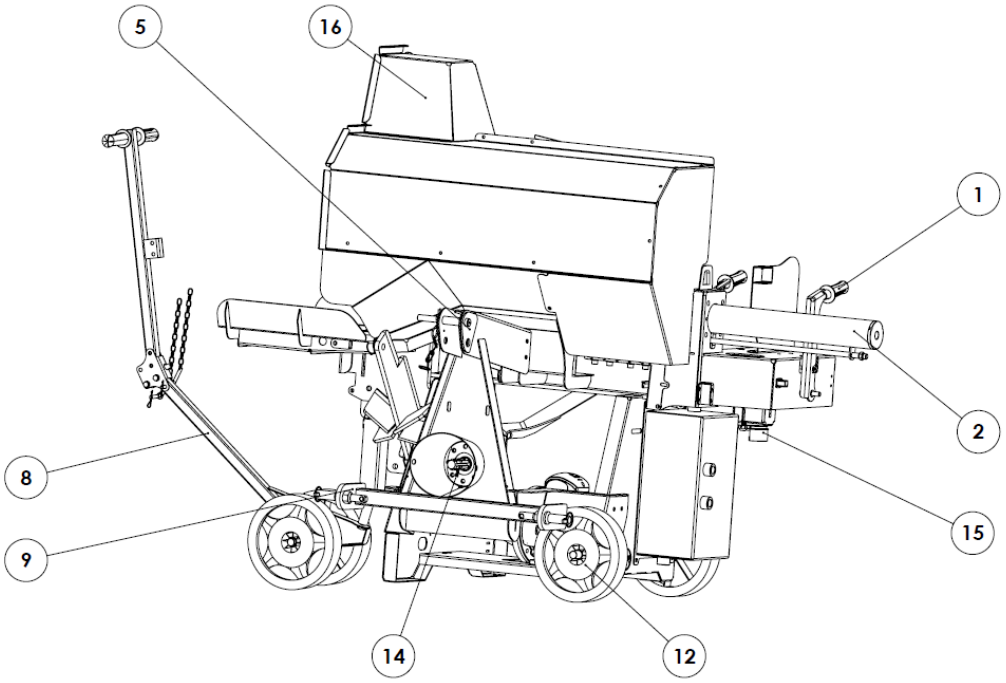
Łuparka jest przeznaczona do ułatwiania pracy przy rozdzielaniu drewna. Łuparka jest napędzana za pomocą wału odbioru mocy traktora. Pompa łuparki napędza olej, który kieruje do regulatora. Następnie regulator przez system włączający/wyłączający kieruje hydraulikę cylindra, którego moc naciska na klin łuparki rozdzielający drewno.

4.1. LANCMAN SLX 10

TYP	SLX10 T	SLX10 C	SLX10 EL 4kW/ 400V	SL10 EL 2.2kW/ 230V	SLX10 EL 5.5kW/ 400V	SLX10 C+EL 4kW/ 400V	SLX10 C+EL 5.5kW/ 400V	SLX10 BRIGGS 6.5 KS
MOC ŁUPARKI:	100 kN (240 bar), max 25 l/min	100 kN						
WYMIARY (wys. x szer. x dł.) – złożone	1.650×860×1.620		1.650×1130×1.620			1.650×860×1.620		
WYMIARY (wys. x szer. x dł.) – w pozycji roboczej	1.650×860×2.200		1.650×1130×2.200			1.650×860×2.200		
CIĘŻAR	308 kg	330 kg	320 kg	320 kg	330 kg	345 kg	340 kg	330 kg
WYMAGANA MOC TRAKTORA	25 L/MIN/ 250 bar	17.4 kW	-			17.4 kW		-
WOM	-	1 ¾ - Z6	-			1 ¾ - Z6		-
KATEGORIA ZŁĄCZA	I, II	I,II	-			I,II		-
NAPĘD ELEKTRYCZNY	-	-	4 kW, 400V, 50Hz	2.2 kW 230V, 50 Hz	5.5 kW, 400V, 50Hz	4 kW, 400V, 50Hz	5.5 kW, 400V, 50Hz	-
ZŁĄCZE ELEKTRYCZNE	-	-	400 V, 5 polni, 16 A	230 V, 2-polni	400 V, 5 polni, 16 A	400 V, 5 polni, 16 A	400 V, 5 polni, 16 A	-
MAX OBROTY WAŁU	-	540 obr/min	-			540 obr/min		-
RUCHY KLINA DO ŁUPANIA		53 cm						
SZYBKOŚĆ RUCHÓW KLINA DO ŁUPANIA I. (cm/s)	-	15,5 cm/s	7,6 cm/s	1 cm/s	5,4 cm/s	15,5 cm/s 7,6 cm/s	15,5 cm/s 5,4 cm/s	2 cm/s
SZYBKOŚĆ RUCHÓW KLINA DO ŁUPANIA II. (cm/s)	-	28,8 cm/s	14,1 cm/s	9 cm/s	29,3 cm/s	28,8 cm/s 14,1 cm/s	29,3 cm/s 55,4 cm/s	19,7 cm/s
RUCH POWROTNY (cm/s)	-	33,5 cm/s	16,5 cm/s	10,5 cm/s	34,1 cm/s	33,5 cm/s 16,5 cm/s	33,5 cm/s 34,1 cm/s	22,9 cm/s
MAX CIŚNIENIE		250 bar						
MAX DŁUGOŚĆ DREWNA		MINIMUM 25 cm, MAXIMUM 53 cm						
MAX GRUBOŚĆ DREWNA		45 cm						
MIN GRUBOŚĆ DREWNA		8 cm						
OLEJ HYDRAULICZNY	-	18 l / HVLP 32, DIN 51524/3						
OLEJ MULTIPLIKATORA	-	0,25 l / W90	-			0,25 l / W90		-
WIBRACJE		BEZ						
NATĘŻENIE HAŁASU		NIE PRZEKRACZA 70 dB						85 dB
	ZASTRZEGAMY SOBIE PRAWO DO ROZBIEŻNOŚCI DANYCH +/- 3%!							

4.2 Opis urządzenia LANCMAN SLX 10





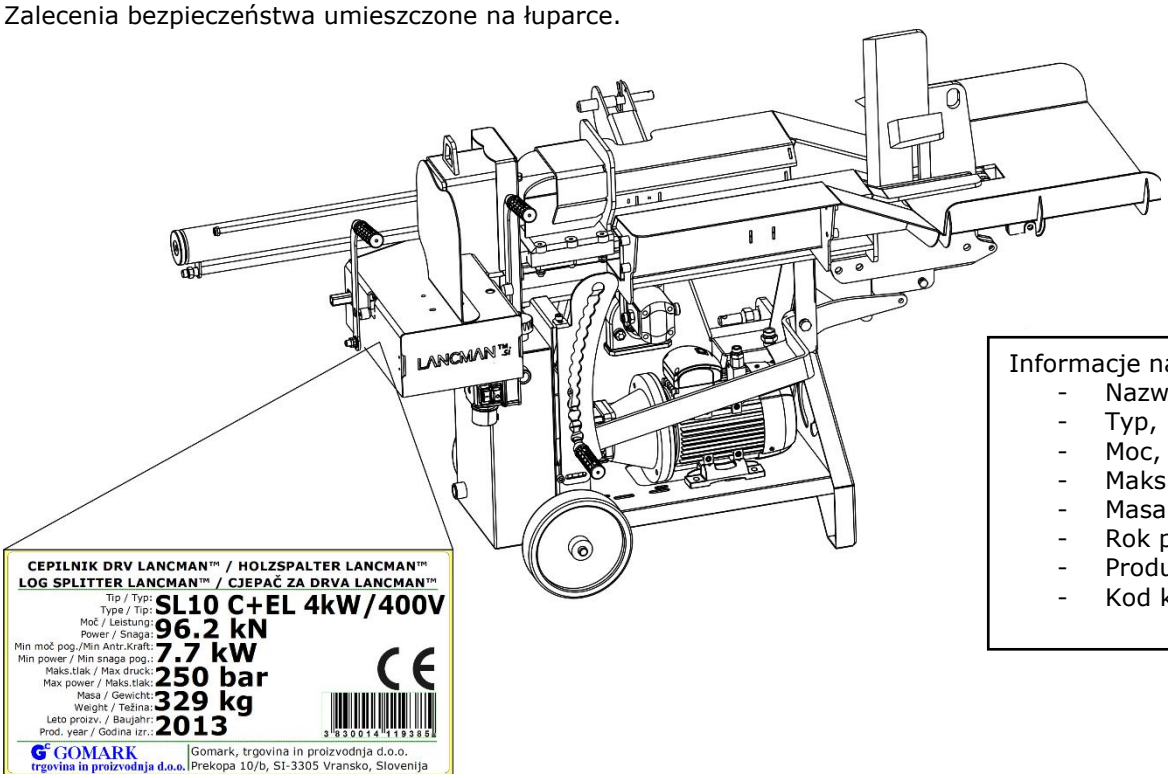
1. PRZEŁĄCZNIKI	9. PONIŻSZY SYSTEM 3T *
2. CYLINDER HYDRAULICZNY	10. POMPA HYDRAULICZNA (MODEL EL) *
3. RAMA VACCESSOR	11. SILNIK ELEKTRYCZNY (EL. MODEL) *
4. WYŚWIETLACZ CYLINDRA	12. KOŁA DO TRANSPORTU
5. 3T TOP SYSTEM *	13. UCHWYT Z REGULATOREM SPRZĘGŁA
6. Axe 4 Częściowe	14. POMPA MULTIPLIKATORA *
7. STÓŁ OBROTOWY	15. ELEKTRYCZNY (EL. MODEL) *
8. TRANSPORT Wózek	16. POKRYWA OCHRONY

* Opisano części łączonego łuparki do drewna opałowego C + EL (połączone zdjęcie)

5. OZNACZENIA I IDENTYFIKACJA

5.1 Rysunek z danymi identyfikacyjnymi urządzenia i miejsce umieszczenia tabliczki

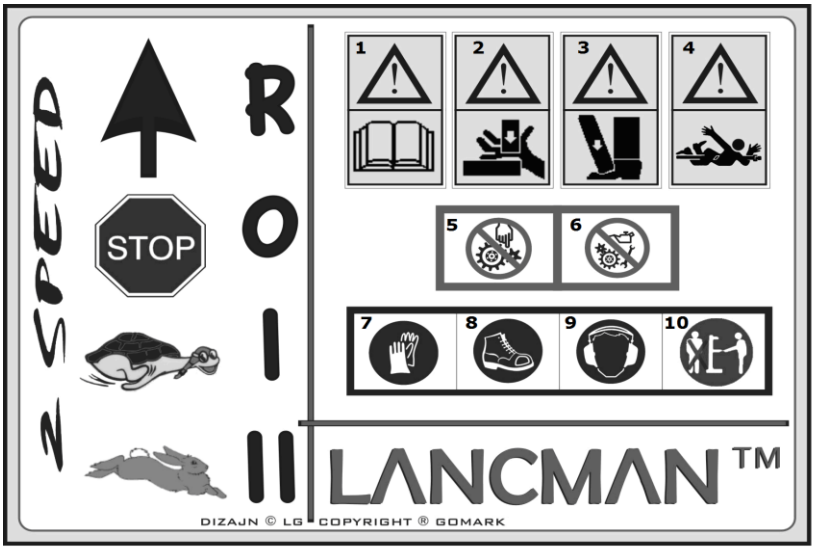
Tabliczka jest umieszczona w górnej części korpusu urządzenia, na bocznej płycie łączącej, obok przycisków włączających.
Zalecenia bezpieczeństwa umieszczone na łuparce.



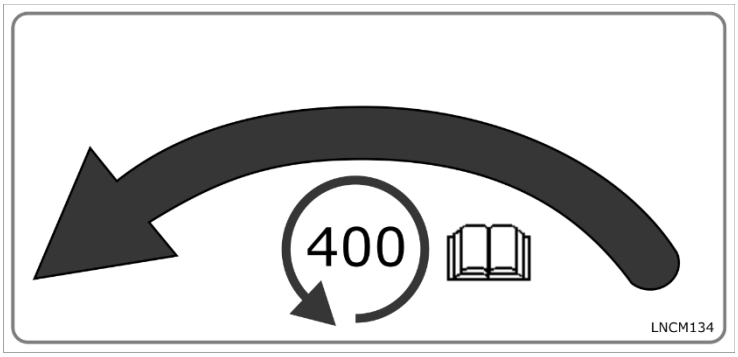
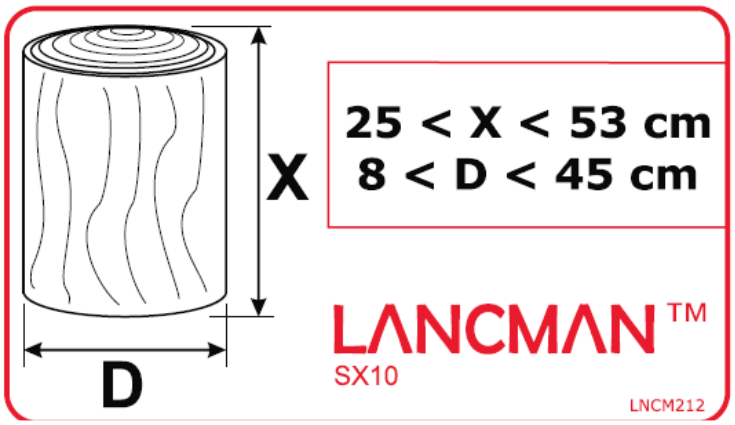
Informacje na tabliczce:
- Nazwa urządzenia,
- Typ,
- Moc,
- Maks.ciśnienie,
- Masa urządzenia,
- Rok produkcji,
- Producent,
- Kod kreskowy

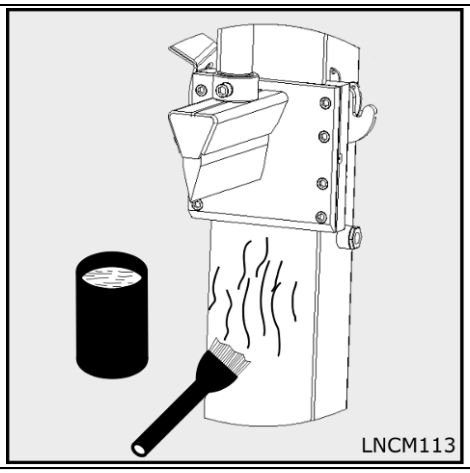
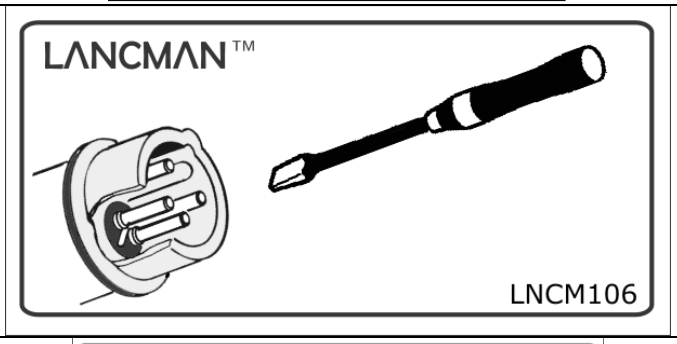
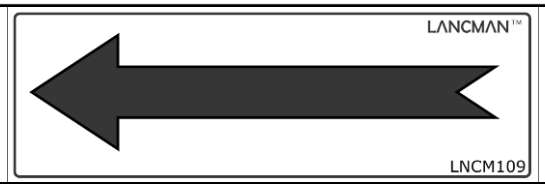
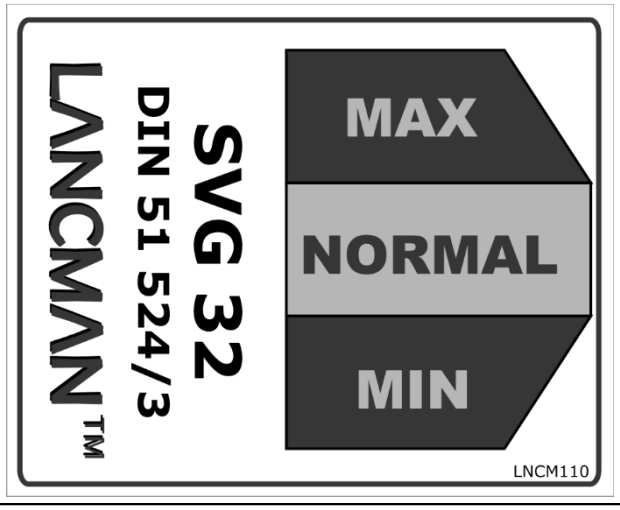
5.2 Znaki ostrzegawcze

Znaki ostrzegawcze umieszczone na łuparce mają na celu ostrzeżenie użytkownika przed niebezpieczeństwem, które może wystąpić podczas użytkowania urządzenia (każdy piktogram jest umieszczony raz).

NUMER ZNAKU	ZNACZENIE
	
1	**Przed użyciem łuparki należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi**
2	**Ryzyko urazu – zmiażdżenia rąk**
3	**Ryzyko urazu – zmiażdżenia nóg**
4	**Niebezpieczeństwo w pobliżu wału napędowego**
5	**Nie wolno usuwać części zabezpieczających z łuparki podczas pracy**
6	**Nie należy naprawiać, czyścić, regulować ani oliwić ruchomych części łuparki**
7	**Obowiązkowe użycie rękawic ochraniających**
8	**Obowiązkowe użycie butów ochraniających**
9	**Obowiązkowa ochrona słuchu.**

*** NAMEŠČENO NA VSEH MODELIH CEPILNIKA**

	10	**Tylko jedna osoba może pracować.**
		**Obowiązkowy kierunek obrotów wału odbioru mocy. Maksymalnie 540 obrotów/min wokół osi wału. Podłączając wał napędowy trzeba upewnić się czy nakładka ochronna wału rozciąga się do przegubów wału.** **RYZYKO UWIĘZIENIA!** *** UMIESZCZONE NA MODELACH Z POMPĄ NAPĘDZANĄ WOM**
		**X- MAKSYMALNA I MINIMALNA DŁUGOŚĆ PODCIŚNIENIA DREWNA** **D- MAKSYMALNE I MINIMALNE PODCIŚNIENIE DREWNA**
		**NALEPKA WSKAZUJE MIEJSCE PRZYMOCOWANIA LINY DO PODNIESIENIA ŁUPARKI.** *** UMIESZCZONO NA WSZYSTKICH TYPACH**

	**NA ŚLISKIE POWIERZCHNIE ZAWSZE TRZEBA NANIEŚĆ SMAR! DO SMAROWANIA NIE NALEŻY UŻYWAĆ OLEJU, LECZ SMARU.** ***UMIESZCZONO NA WSZYSTKICH TYPACH**
	**USTAWIENIE KIERUNKU OBROTÓW SILNIKA ŁUPARKI.** *** UMIESZCZONO TYLKO NA ŁUPARCE Z SILNIKIEM ELEKTRYCZNYM!**
	**PRAWIDŁOWY KIERUNEK OBROTÓW SILNIKA ŁUPARKI!** *** UMIESZCZONO TYLKO NA ŁUPARCE Z SILNIKIEM ELEKTRYCZNYM!**
	**POZIOM OLEJU W ŁUPARCE MUSI ZNAJDOWAĆ SIĘ POMIĘDZY ZNAKAMI MIN I MAX!** *** UMIESZCZONO NA WSZYSTKICH TYPACH**
	**ZMIANA OLEJU.** *** UMIESZCZONO NA WSZYSTKICH TYPACH**

6. ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

	Przed pierwszym użyciem należy przeczytać książkę techniczną z instrukcji łuparki!
	Osoba pracująca z urządzeniem jest odpowiedzialna za miejsce pracy urządzenia i musi zapewnić, aby w pobliżu miejsca pracy urządzenia nie znajdowała się inna osoba, co może być przyczyną ewentualnych urazów.
	Z łuparką mogą pracować wyłącznie osoby posiadające kwalifikacje do takiej pracy i są świadome zagrożeń oraz zapoznały się z instrukcją obsługi urządzenia.
	Z urządzeniem można pracować tylko wtedy, gdy jest bezpiecznie zamontowane.
	Minimalny wiek pracownika: 18 lat.
	Zawsze należy nosić odpowiednie obuwie i obcisłą odzież.
	Miejsce pracy musi być dostatecznie oświetlone – praca w ciemnym pomieszczeniu grozi urazami.
	Z łuparką może pracować w danym momencie tylko jedna osoba!
	Nie należy trzymać drewna w rękach w trakcie łupania.
	Nie wolno sięgać do obszaru poruszania się klina do łupania ani trzymać rąk pod klinem łuparki.
	Nie wolno łupać drewna ciętego ukośnie!
	Należy usunąć wióry i pozostałości z miejsca pracy.
	Nie wolno pozostawiać włączonej łuparki bez nadzoru pod nieobecność pracownika.
	Gdy drewno się zaklinuje, należy unieść klin do łupania do górnego położenia lub takiego położenia, na jakie pozwala sytuacja. Należy odłączyć łuparkę od napędu (prąd, zatrzymanie traktora). Można użyć pomocniczych narzędzi (młotek itp.).
	Podczas prac serwisowych i konserwacyjnych należy wyłączyć łuparkę.
	Maksymalna długość ciętego drewna zależy od modelu (patrz: dane techniczne).
	Nigdy nie należy zaczynać pracy bez sprzętu ochronnego.
	Podczas zmiany ustawienia należy wyłączyć łuparkę.
	Przed użyciem należy zawsze upewnić się, że urządzenie jest we właściwym stanie technicznym. Nie należy używać urządzenia, jeśli jego części są zniszczone lub śruby nie są dostatecznie przykręcone. Przed użyciem należy dokręcić poluzowane śruby i wymienić uszkodzone części. Należy używać tylko fabrycznie zalecanych części.
	Podczas transportu i po wyłączeniu łuparki klin do łupania i cylinder muszą znajdować się zawsze w położeniu wyjściowym.
	Zawsze należy dbać o porządek w miejscu pracy. Wszystkie przeszkody uniemożliwiające bezpieczną pracę muszą być usunięte przed rozpoczęciem pracy.
	Łuparka jest przystosowana do elektrycznym standardów bezpieczeństwa. Wszelkie interwencje, zmiany lub modernizacje naruszają wymogi standardów bezpieczeństwa i gwarancję.
	Silnik i części elektryczne są chronione stopniem IP 54.
	Jeśli do pracy wykorzystywany jest przedłużacz należy upewnić się, że: jest zgodny z przepisami, jest w dobrym stanie, ma odpowiedni przekrój drutu do zalecanego prądu silnika.
	Zbyt cienki kabel może powodować falowanie napięcia pradu, co spowoduje wyłączenie zasilania (przycisk automatycznie wyłączy silnik) i/lub przegrzanie silnika.
	Należy sprawdzać systematycznie czy wszystkie środki zabezpieczające działają poprawnie.
	Aby uniknąć obrażeń należy do pracy z łuparką używać obu rąk.
	Klin do łupania automatycznie zatrzyma się, gdy zostanie wyłączone zasilanie. Wyłącznik magnetyczny uniemożliwia samoistne włączenie po wznowieniu zasilania. Należy ponownie podłączyć urządzenie do gniazdka elektrycznego.

7. PRZYGOTOWANIE ŁUPARKI DO PRACY

Łuparka przed sprzedażą jest fabrycznie sprawdzona i przetestowana pod maksymalnym ciśnieniem tak, żeby była gotowa do pracy.
System hydrauliczny jest napełniony olejem. Multiplikator (zwiększający obroty, jest przyłączony do pompy zębatej) również jest napełniony olejem.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić:
Czy łuparka jest nieuszkodzona (ewentualne uszkodzenia podczas transportu).
Należy przejrzeć rurki hydrauliczne i cylinder łuparki pod kątem ewentualnym uszkodzeń podczas transporu.
Jeśli urządzenie jest uszkodzone należy skontaktować się ze sprzedawcą lub serwisem producenta.

Łuparkę należy ustawić na równej powierzchni, w promieniu 3 metrów od urządzenia musi być pusto, aby wykonywanie wszystkich manewrów odbywało się w bezpiecznych warunkach.

8. PRACA Z ŁUPARKĄ DREWNA

8.1 Ustawienie łuparki

Łuparkę należy ustawić na równym i twardym podłożu.

Pracę z łuparką można zacząć gdy jest bezpiecznie umiejscowiona!

Łuparka musi stać bezpośrednio na podłożu (podłoże nie może być wyrównywane deskami, płytami metalowymi itp.)

8.2 Łuparka napędzana wałem odbioru mocy traktora

Łuparkę należy podłączyć do trzypunktowego przyłączenia traktora. Przyłączenie łuparki jest zgodne z kategorią wskazaną w danych technicznych.
Najpierw należy podłączyć łuparkę do trzypunktowego przyłączenia.

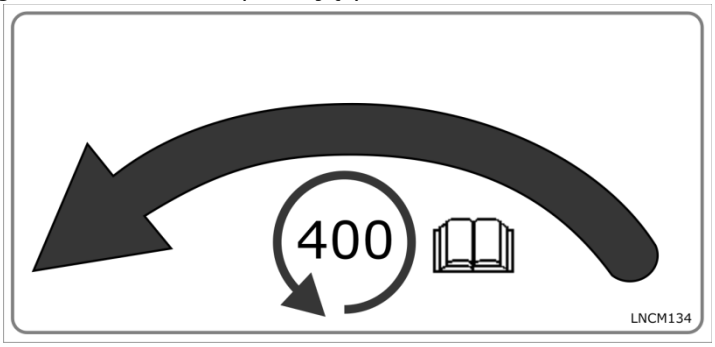
Podczas zbliżania traktora do łuparki należy uważać czy nikt nie znajduje się między łuparką i traktorem. Ryzyko uwięzienia! W zasięgu podnoszenia systemu hydraulicznego traktora istnieje ryzyko urazów w postaci zgnieceń i ucisków. Wszystkie śruby należy zabezpieczyć zawleczkami (są dołączone)!

Uchwyty hydrauliki traktora należy przyłączyć tak, aby urządzenie było dobrze podłączone i się nie trzęsło. W celu zapewnienia odpowiedniej stabilizacji co najmniej 20% ciężaru taktora razem z urządzeniem musi znajdować się na przedniej osi traktora.

Należy upewnić się, że nośność tylnych kół traktora jest odpowiednia (obowiązkowo sprawdzić dane techniczne w instrukcji traktora).

Przed podłączeniem urządzenia do traktora, należy przeczytać instrukcje traktora.

Należy przyłączyć wał odbioru mocy i zabezpieczyć go łańcuchem zabezpieczającym.
Wał odbioru mocy na pompie łuparki odpowiada standardowemu wałowi z 6 zębami.



Wał napędowy musi mieć oznaczenie CE, odpowiednią ochronę i blokadę łańcucha. Należy uważnie przeczytać instrukcje obsługi wału odbioru mocy i podłączyć go tak, jak opisuje producent. Należy sprawdzić czy środki ochronne na wale i plastikowy materiał (ochrona) na łuparce są nakryte każdy 50 mm.
Rysunek: kierunek obrotów wału odbioru mocy traktora

Wał nie może być za długi! Za długi wał może uszkodzić pompę łuparki, czego nie obejmuje gwarancja.

Aby rozpocząć pracę należy nacisnąć dźwignie uruchamiające. Wał odbioru mocy traktora musi obracać się zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

⚠ **Jeśli traktor posiada sprzęgło hydrauliczne, należy używać wału odbioru mocy na luzie.** Obroty traktora muszą być ustawione na minimalne.

Powoli można włączyć wał odbioru mocy traktora i łuparkę.

Następnie należy ustawić żądaną szybkość obrotów wału odbioru mocy traktora.

⚠ **Jeśli wał napędowy nie jest włączony, wał odbioru mocy traktora musi być wyłączony.**

⚠ **Maksymalna szybkość obrotów wału: 400 obr/min.**

⚠ **Maksymalna szybkość obrotów wału jest ważną informacją i nie może być przekroczona w żadnym przypadku. Przekroczenie jej może spowodować przegrzanie oleju i w efekcie uszkodzenia pompy, cylindra i rurki hydraulicznej.**

⚠ **Nie należy używać wału napędowego ze sprzęgłem!**

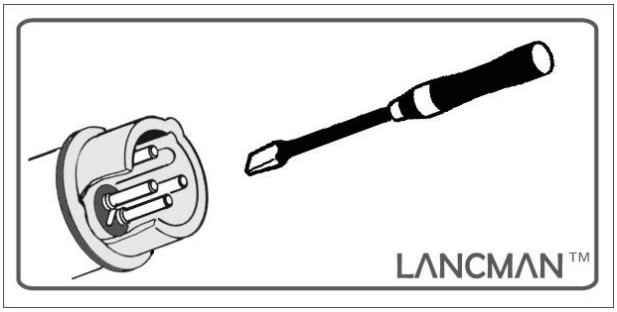
8.3 Łuparka na napęd elektryczny

⚠ **Przed przyłączeniem łuparaki przewodem zasilającym należy upewnić się czy energia elektryczna i napięcie prądu są prawidłowe, następnie dokładnie przeczytać tabliczkę informacyjną na silniku elektrycznym i na łuparce. Napięcie zasilania musi wynosić 400V/50 Hz, względnie 230V 50 Hz (w zależności od modelu).**

Łuparka jest wyposażona w przekaźnik termiczny, który wyłącza silnik, jeśli jest przegrzany. Przewody zasilające i przedłużacze muszą być 5-przewodowe (3P+N+Z), lub 3-przewodowe (1P+N+Z) w zależności od modelu, moc złącza (patrz: tabela dane techniczne)

⚠ **Aby zapobiec przegrzaniu silnika należy używać odpowiedniego przewodu elektrycznego (min. grubość 2,5 mm/ max. długość 15 m). Nie wolno używać splątanego kabla.**

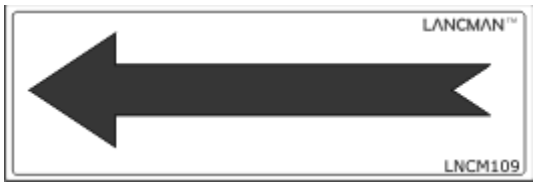
⚠ **Należy upewnić się, czy zasilanie elektryczne jest uziemione i czy łuparka jest podłączona do napięcia elektrycznego z wyłącznikiem różnicowoprądowym.**



⚠ **Należy sprawdzić kierunek obrotów silnika!!**

⚠ **Po sprawdzeniu kierunku obrotów silnika, należy uruchomić silnik na możliwie najkrótszy czas, aby uniknąć ewentualnych uszkodzeń pompy.**

Na silniku znajduje się nalepka informująca o kierunku obrotów silnika. Jeśli kierunek obrotów jest nieprawidłowy, należy wyłączyć prąd i zamienić fazę prądu przy pomocy przełącznika faz – śruba w gniazdku wyłącznika (tylko model 400V).



⚠ Czynność ta musi być przeprowadzona z zachowaniem ostrożności i powinna być wykonywana przez osobę przeszkoloną.



Kiedy łuparka jest podłączona do prądu należy przycisnąć zielony guzik włącznika na łuparce (1).

Silnik wyłącza się poprzez przyciśnięcie czerwonego guzika na wyłączniku (0), co powoduje koniec pracy łuparki!

⚠ Nie należy wyłączać silnika, gdy jest pod ciśnieniem.

⚠ Nie wolno przedłużać nacisku ostrza na drewno, które nie chce się rozdzielić. Zwiększony nacisk może spowodować przegrzanie systemu hydraulicznego i silnika.

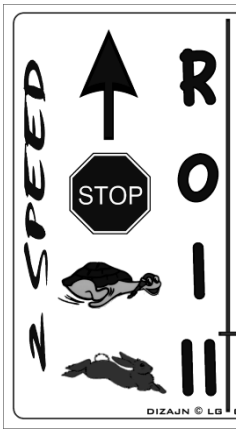
8.4 Łuparka na napęd elektryczny i wał napędowy.

Należy przeczytać dwa powyższe rozdziały.

⚠ **ZABRANIA SIĘ NAPĘDZANIA ŁUPARKI DWOMA NAPĘDAMI JEDNOCZEŚNIE – ELEKTRYCZNYM I WAŁEM!!**

8.5 System włączająco-wyłączający

8.5.1 Model klasyczny



Pozycja »R«
Po przesunięciu obu dźwigni do góry, klin do łupania wróci do pozycji wyjściowej, a dźwignie do pozycji »O«.

Pozycja »O«
Dźwignie są w pozycji wyjściowej, klin do łupania się nie porusza.

Pozycja »I - żółw«
Przesunąć obie dźwignie jednocześnie w dół. Tak długo jak dźwignie są w tej pozycji, klin do łupania porusza się w dół. Klin do łupania porusza się z normalną szybkością (2x) i pełną mocą.

Pozycja »II - zając«
Po przesunięciu obu dźwigni maksymalnie w dół. klin do łupania będzie poruszać się szybciej i z mocą zmniejszoną 40%.

8.5.2 Model MULTISPEED



Pozycja »R«
Po przesunięciu obu dźwigni do góry, klin do łupania wróci do pozycji wyjściowej, a dźwignie do pozycji »O«.

Pozycja »O«
Dźwignie są w pozycji wyjściowej, klin do łupania się nie porusza.

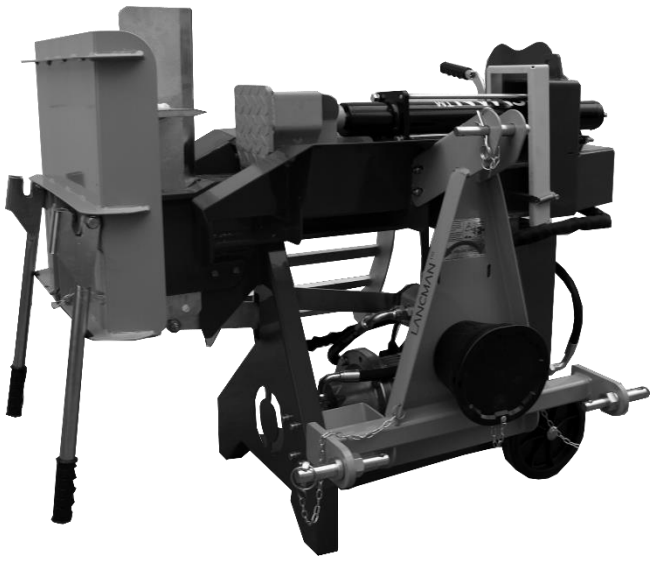
Pozycja »AUTO«
Przesunąć obie dźwignie jednocześnie w dół. Tak długo jak dźwignie są w tej pozycji, klin do łupania porusza się w dół. Szybkość ostrza regulowana jest automatycznie w zależności od obciążenia ostrza.

8.6 Ustawienie łuparki w pozycji roboczej

Łuparka jest dostarczona ze złożonym cylindrem.
Przed rozpoczęciem łupania należy ustawić cylinder w pozycji roboczej.
Klin do łupania łuparki w pozycji złożonej musi znajdować się na podłożu (np. drewnianym), wielkość 15 cm – tak, by dolny wyłącznik nie opierał się o ogranicznik wyłącznika, aby zapobiec włączeniu się łuparki.

⚠ **Da bi preprečili pregrevanje motorja, poskrbite da boste uporabili pravi el. vodnik (min debelina 2,5 mm/max. dolžina 15 m). Ne uporabljajte zavit, omotan kabel.**

8.7 Ustawienie łuparki do drewna w pozycji roboczej



Łuparka do drewna dostarczana jest z ułożonym w stos cylindrem.
Przed rozpoczęciem szczepienia należy ustawić cylinder w pozycji początkowej.

Pociągnij dźwignię do siebie, cylinder przesunie się na stół rozdzielacza rozdzielacza.

⚠ **Sprawdź, czy węże hydrauliczne nie są uwięzione podczas ruchu cylindra!**

Włóż oba kołki blokujące cylinder.
Uwaga: Sworznie cylindra są zaprojektowane do złożenia - złóż cylinder, gdy nie potrzebujesz już rozdzielacza, aby przygotować go do przechowywania.
Odepchnij dźwignię od siebie, aby ustawić siekierę w pozycji wyjściowej.
Rozpocznij szczepienie.

8.8 Łupanie

⚠ Gdy na zewnątrz jest temperatura poniżej 0° C, należy pozostawić łuparkę na około 5 minut od uruchomienia, żeby system hydrauliczny osiągnął temperaturę roboczą, dopiero wtedy można zacząć pracę (rurki hydrauliczne muszą być lekko ciepłe).

Drewno należy ustawić pionowo pod klin do łupania i przesunąć tak, aby drewno oparło się o ostrze klinu. Także cienkie polana są bezpieczne.
Należy wcisnąć dwie dźwignie jednocześnie, klin do łupania przesunie się do drewna i je rozdzieli. Po wypuszczeniu dźwigni klin do łupania się zatrzyma.
Aby klin wrócił do pozycji wyjściowej trzeba dźwignie wcisnąć do góry.
Uwaga: Drążek wyłącznika można też wykorzystać do dostosowania powrotu klinu do pozycji wyjściowej. Należy odkręcić nakrętkę ze skrzydełkami i wcisnąć drążek wyłącznika do żądanej pozycji (patrz obrazek: łupanie drewna).

Jeśli drewno naciska na łuk zabezpieczający podczas łupania, może on wyskoczyć ze swojej pozycji i spaść na podłogę. Nie spowoduje to uszczkodzenia łuku.

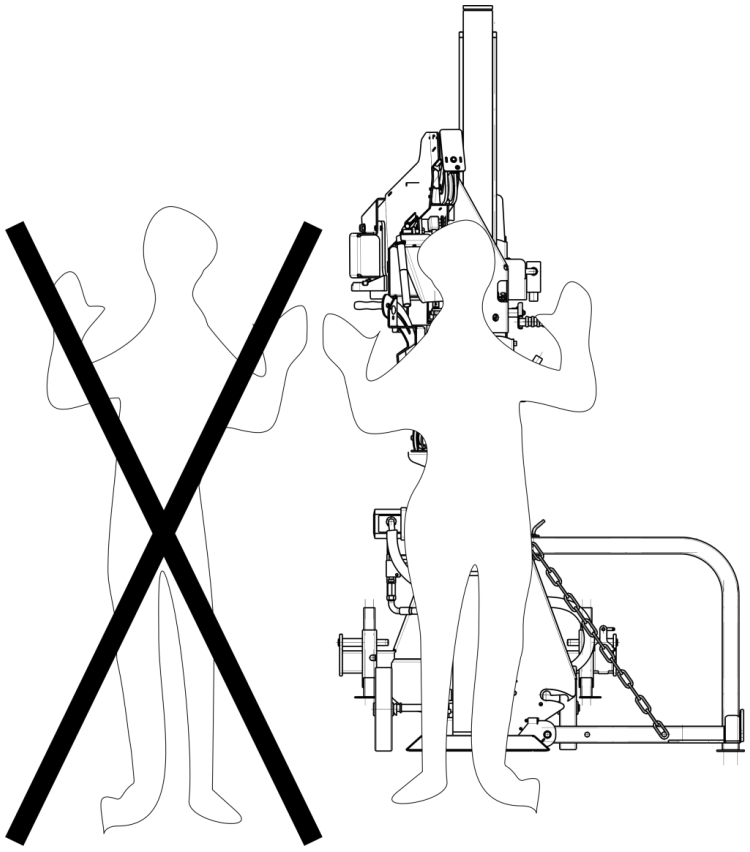
Przed ponownym łupaniem należy umieścić łuk zabezpieczający z powrotem w pozycji roboczej.

ROBOCZA TEMPERATURA OLEJU NIE MOŻE PRZEKRACZAĆ 80°C. NALEŻY KONTROLOWAĆ TEMPERATURĘ NA WSKAŹNIKU OLEJU (tylko przy modelach LANCMAN 17, LANCMAN 22 i LANCMAN 26).

Nie wolno łupać drewna ciętego ukośnie!

Podczas łupania drewna rozrośniętego i o nieregularnym kształcie istnieje niebezpieczeństwo odrzutu. Ryzyko podczas łupania rozrośniętych polan polega na tym, iż nie można przewidzieć zachowania drewna. Dlatego należy zachować szczególną ostrożność!

Gdy drewno zatnie się na klinie do łupania należy wyłączyć łuparkę i ostrożnie usunąć zaklinowane drewno z ostrza klinu.

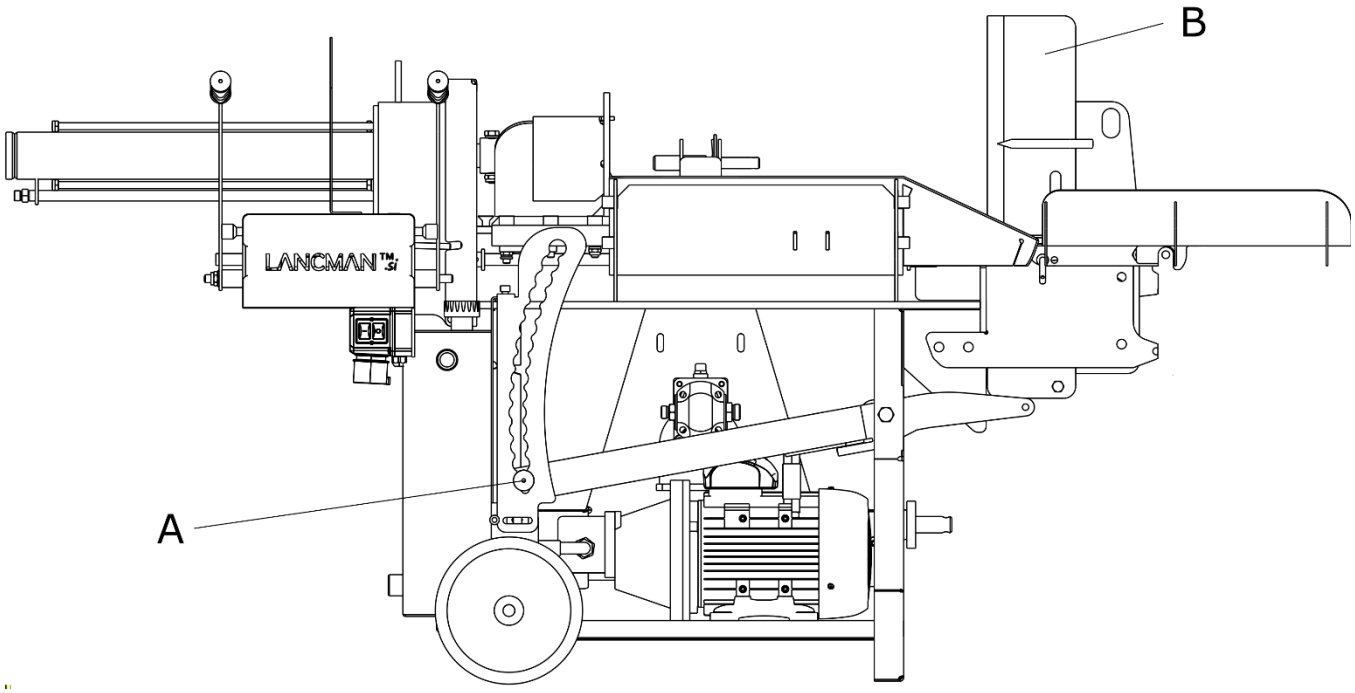


Łuparka może być obsługiwana wyłącznie przez jedną osobę.

9. AKCESORIA DO ŁUPAREK DO DREWNA

9.1 UŻYCIE 6-CZĘŚCIOWEJ MYJKI NA DRV

Dodatkowo, gdy używasz łuparki do drewna LANCMAN SLX, można użyć 6-częściowego topora, aby przyspieszyć krótkie kłody. Zakup 6-częściowego topora jest opcjonalny i nie jest dostarczany ze standardowym wyposażeniem.
Rozgałęźnik jest standardowo wyposażony w 4-częściowy topór. Wymień to na 6-częściowy topór, odkręcając nakrętkę i wykręcając śrubę (rysunek poniżej). Następnie usuń siekierę (B). Na jego miejscu zainstalowano 6-częściowy topór. Ważne jest, aby nasmarować boczne powierzchnie siekiery smarem, aby ułatwić zsuwanie się topora po metalowej powierzchni.



10. TRANSPORT I SKŁADANIE URZĄDZENIA

10.1 Przygotowanie cylindra do transportu łuparki

1. Wcisnąć dźwignie w dół, klin musi opuścić się do stołu, ew. podstawy.
2. Odkręcić obie sześciokątne śruby cylindra na zabezpieczeniu cylindra.
3. Nacisnąć dźwignie do góry. Cylinder przesunie się do klinu do łupania.
4. Łuparka jest gotowa do transportu.

⚠ **5. Przed ponownym ustawieniem cylindra w pozycji roboczej należy sprawdzić czy rurki hydrauliczne nie są zatkane!**

6. Łuparka może być transportowana tylko po drogach publicznych w pozycji pionowej.
7. Na czas transportu po drogach publicznych należy z tyłu łuparki przylepić elementy odblaskowe aby zwiększyć bezpieczeństwo i widoczność.
8. Maksymalna szybkość transportowania wynosi 25 km/h!
9. Po odłączeniu łuparki od traktora należy postawić ją na płaskim i twardym podłożu.

10.2 Transport łuparki

Łuparka jest wyposażona w koła do ręcznego przewożenia.

⚠ **Bez względu na wysokość i wagę łuparki istnieje możliwość przewrócenia jej, jeśli nie zachowana zostanie szczególna ostrożność.**

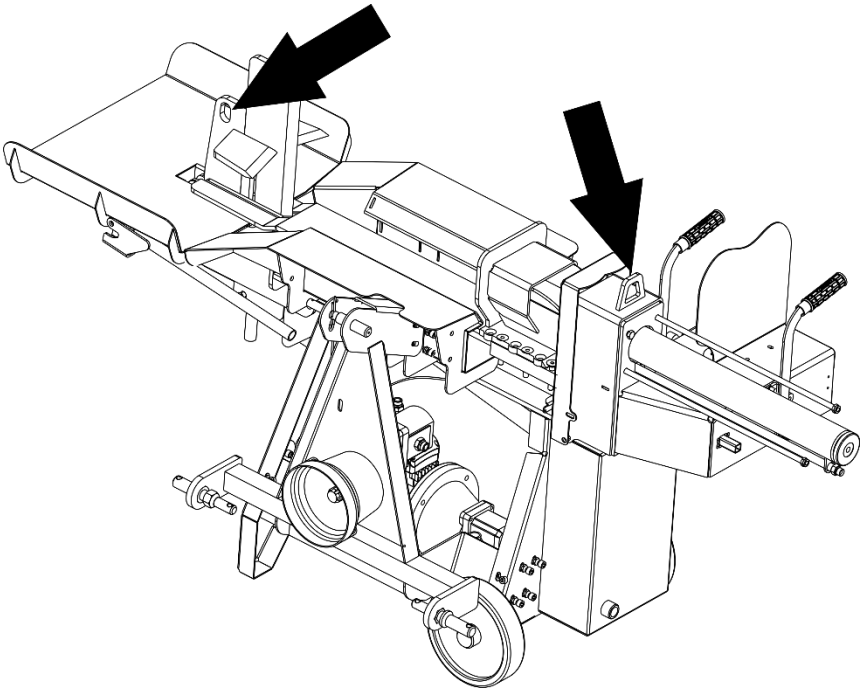
Łuparka musi łagodnie leżeć (maksymalnie 5°). Należy ją przewozić z pomocą drugiej osoby, która będzie pomagać utrzymać łuparkę stabilnie i sprawdzać czy droga jest wolna. Przestawianie łuparki jest poważną operacją i mogą ją wykonywać osoby zachowujące szczególną ostrożność.

10.3 Dvigodnoszenie łuparki

Do umocowania łuparki podczas jej podnoszenia należy użyć haka.

⚠ Należy upewnić się czy urządzenie podnoszące jesy w stanie unieść łuparkę (patrz: dane techniczne »ciężar« łuparki).





11. KONSERWACJA I PRZEGLĄDY

Przed rozpoczęciem przeglądu i czynności konserwacyjnych należy wyłączyć łuparkę!

11.1 Ogólne zasady bezpieczeństwa.

- Nie wolno zostawiać włączonej łuparki bez nadzoru.
- Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Nie wolno używać łuparki bez sprzętu ochronnego.
- Przed każdym użyciem należy sprawdzić działanie systemu kierującego łuparki oraz elementy zabezpieczające (żółta tarcza).

11.2 Przegląd łuparki

- Przykręcić wszystkie nakrętki śrub po pierwszej godzinie pracy łuparki.
- Przykręcić wszystkie nakrętki śrub i inne części po 100 godzinach pracy łuparki.
- Brakujące nakrętki zastąpić innymi.
- Sprawdzić wszystkie złącza hydrauliczne, aby zwiększyć bezpieczeństwo.

11.3 System hydrauliczny

- Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić stan instalacji hydraulicznej (rurki). Zwrócić szczególną uwagę na ewentualne uszkodzenia mechaniczne. Uszkodzona rurka hydrauliczna może pod wpływem wysokiego ciśnienia pęknąć i spowodować wyciek oleju na zewnątrz, co jest bardzo niebezpieczne! Uwaga: sprawdzić poziom oleju, kiedy klin do łupania jest w pozycji wyjściowej.
- Maksymalna ilość oleju jest właściwa gdy soczewka poziomu oleju jest pełna.
- Wysokość oleju 60% na wskaźniku oleju oznacza minimalną ilość oleju.
- W takiej sytuacji dolać wystarczającą ilość oleju.
- Aby dolać olej odkręcić pokrywę wlewu (patrz rysunek – główne części łuparki).

11.4 Korpus kierujący

Korpus kierujący należy regularnie smarować (nanieść smar pędzlem lub szczotką) bądź poprzez końcówkę smarującą (w zależności od modelu)!

11.5 Konserwacja łuparki

Wymiana oleju w systemie hydraulicznym
Uwaga! Zużyty olej należy usunąć zgodnie z przepisami ochrony środowiska. Należy zapoznać się z obowiązującymi przepisami ochrony środowiska. Uwaga: Przed wymianą oleju klin do łupania musi znajdować się w pozycji otwartej (pozycja wyjściowa).
Olej trzeba wymienić po raz pierwszy po 50 godzinach pracy łuparki, każda następna wymiana po każdych 500 godzinach lub co najmniej 1 x na 24 miesiące.
1. Odkręcić korek na górze wlewu.
2. Przygotować naczynie na zużyty olej o pojemności 30 l i podstawić pod korek na dnie zbiornika. Odkręcić korek magnetyczny na dnie zbiornika i wyczyścić go przed ponownym nalaniem oleju.
3. Spuścić stary olej na zewnątrz. Zamocować korek z powrotem na dnie zbiornika i uszczelnić go. Nalać do zbiornika nowy olej o jakości spełniającej warunki punktu 4 , ilość oleju (**patrz dane techniczne łuparki)**, ewentualnie tyle litrów ile sięga do poziomu wskaźnika.

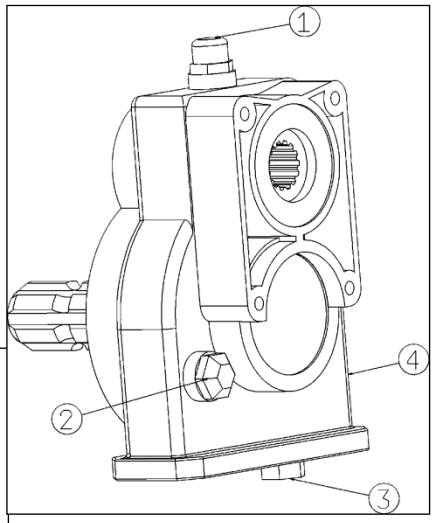
11.6 Konserwacja filtra oleju

Filtr oleju należy przejrzeć i wymienić podczas wymiany oleju. Możliwe, że będą na nim aluminiowe opiłki, które powstają w trakcie pracy pompy.
Filtr trzeba wymienić, gdy ma uszkodzenie mechaniczne lub dziurę.

11.7 Olej multiplikatora

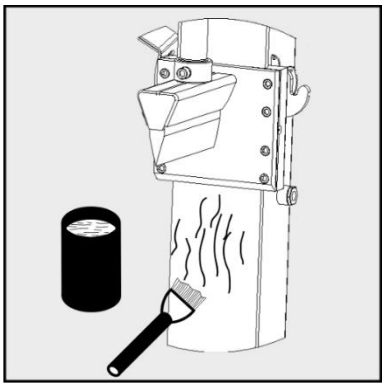
Używać oleju o lepkości SAE 90.

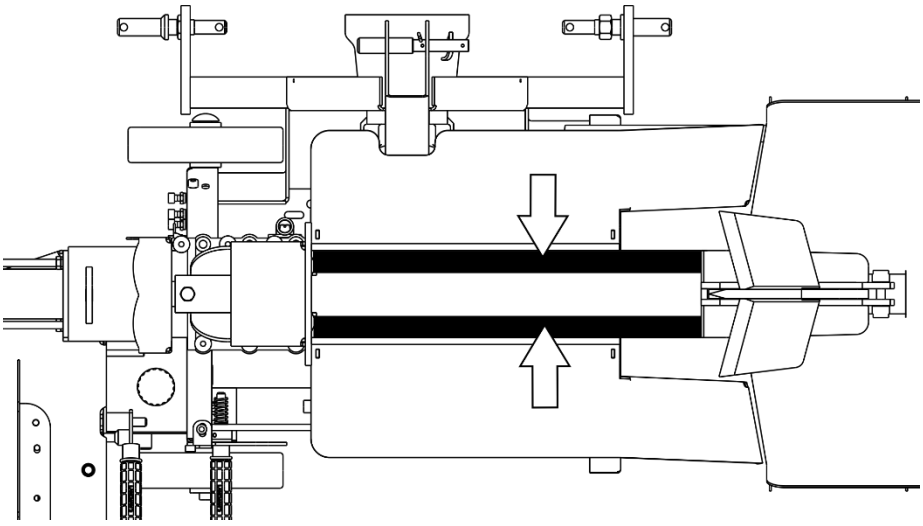
Olej po raz pierwszy należy wymienić po 50 godzinach pracy łuparki, każda kolejna wymiana po 1500 godzinach pracy lub raz w roku (0,5 l).



1. korek odpowietrzający
2. wskaźnik oleju
3. wypust oleju
4. obudowa

11.8 Smarowanie łuparki





Należy regularnie smarować śliską powierzchnię łuparki (tam gdzie porusza się klin do łupania). Zużycie płyt i miedzi jest zależne od smarowania obudowy śliskiej płyty. Należy także smarować wszystkie przeguby na łuparce, zawiasy uchwytów zabezpieczających, łożysko wyrównania, klin do łupania i regulator laski kontrolnej.

11.9 Śliskie płyty łuparki

Śliskie płytki łuparki i mosiężna podkładka są częściami podlegającymi zużyciu i są uznawane za materiały eksploatacyjne. Gdy są mocno zużyte należy je wymienić. Zapewni to dłuższą żywotność cylindra i jego uszczelek.

12. USUWANIE USTEREK TECHNICZNYCH

AWARIA	PRZYCZYNA	NAPRAWA
Klin do łupania nie porusza się	Złamana dźwignia	Wymienić dźwignię
	Niewłaściwy kierunek obrotów wału odbioru mocy traktora	Zmienić kierunek obrotów wału
	Za mało lub brak oleju w systemie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju
Utrata mocy silnika	Nieprawidłowo umieszczony zawór zabezpieczający	Sprawdzić ciśnienie. Dopasować zawór zabezpieczający
	Za mało lub brak oleju w systemie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju
Zablokowanie klinu do łupania	Rozrośnięte polano	Rozłupać polano
Poziom hałasu łuparki wzrasta	Nadmierna szybkość obrotów	Utrzymać właściwą szybkość obrotów
	Zabrudzony filtr	Wyczyścić filtr
	Za mało oleju w multiplikatorze	Sprawdzić olej w multiplikatorze
Cylinder porusza się w górę i w dół.	Łuparka jest w pozycji transportowej, śruby przytwierdzające cylinder nie są odpowiednio przykręcone.	Odkręcić obie śruby, wcisnąć drążki w dół i trzymać w takiej pozycji do momentu aż obudowa cylindra nie dotknie obudowy łuparki, następnie nałożyć śruby na zewnętrznej stronie i przykręcić je.
Cylinder hydrauliczny przecieka	Zużyta uszczelka tłoku	Wymienić uszczelkę
	Poluzowana uszczelka tłoku	Przymocować usczelkę tłoku
	Uszkodzony tłok cylindra	Wymienić tłok cylindra
Przegrzewanie oleju i rurek hydraulicznych	Zbyt duża ilość obrotów systemu napędowego.	Zmniejszyć ilość obrotów w traktorze.
	Za mało oleju w systemie hydraulicznym	Sprawdzić poziom oleju
	Słaba jakość oleju hydraulicznego	Wymienić olej

13. MATERIAŁY EKSPLOATACYJNE ŁUPARKI

Do materiałów eksploatacyjnych łuparki zalicza się:

- olej,
- zużycie śliskich płytek, miedzianej podkładki,
- zużycie klinu do łupania,
- filtr oleju.

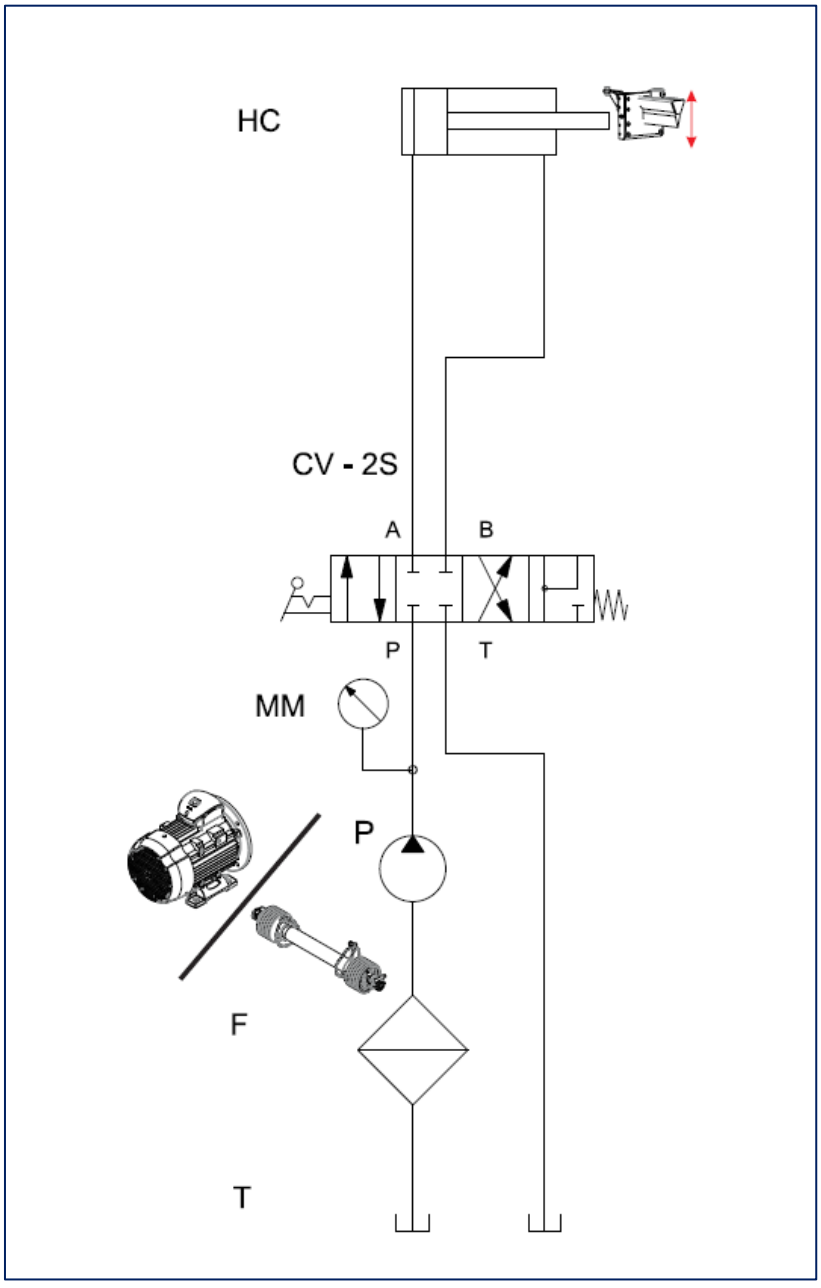
Materiałów eksploatacyjnych nie można reklamować.

14. SCHEMATY HYDRAULICZNE

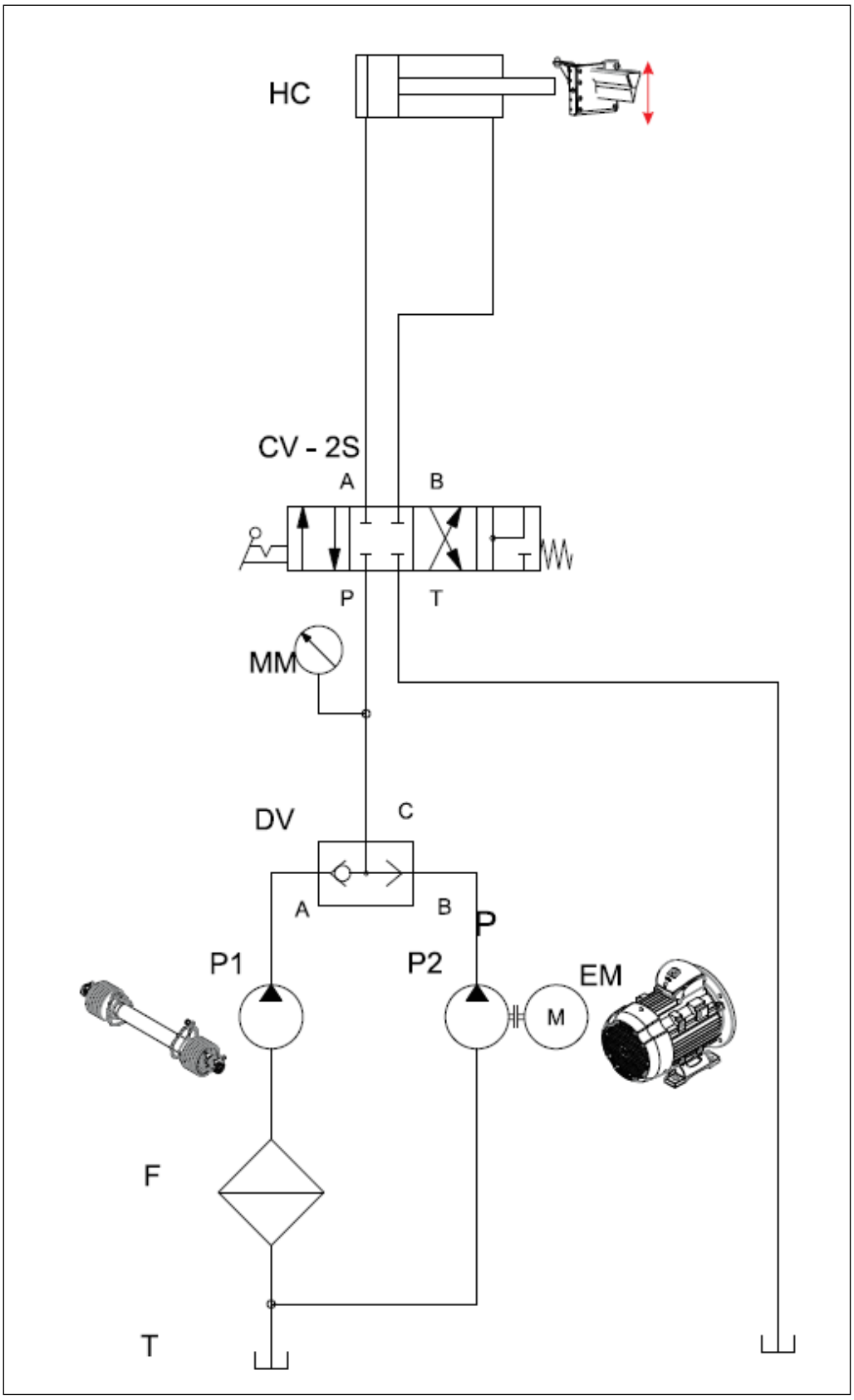
TABELA: LEGENDA

2S	**2 HITROSTI**	**FRT**	**REGULATOR**	**PRT**	**REGULATOR TLAKA**
CO	**OBVOD**	**HC**	**HIDRAV.CILINDER**	**SV**	**VARNSOTNI VENTIL**
CV	**HIDRAVL.UPR.VENTIL**	**HM**	**HIDRAVLIČNI MOTOR**	**T**	**OLJNI REZERVOAR**
DV	**REGULATOR PRETOKA**	**MM**	**MINI MERILNI PRIKLJ.**	**TV**	**T – KOS**
EM	**ELEKTROMOTOR**	**MSP**	**MULTISPEED HIDRAV. UPR. VENTIL**	**VI**	**VITEL**
F	**OLJNI FILTER**	**ODV**	**PROTIPOVRATNI VENTIL**	**XTSPD**	**XTRMSPEED**
FR	**REGULATOR PRETOKA OLJA**	**P**	**HIDRAVLIČNA ČRPALKA**		

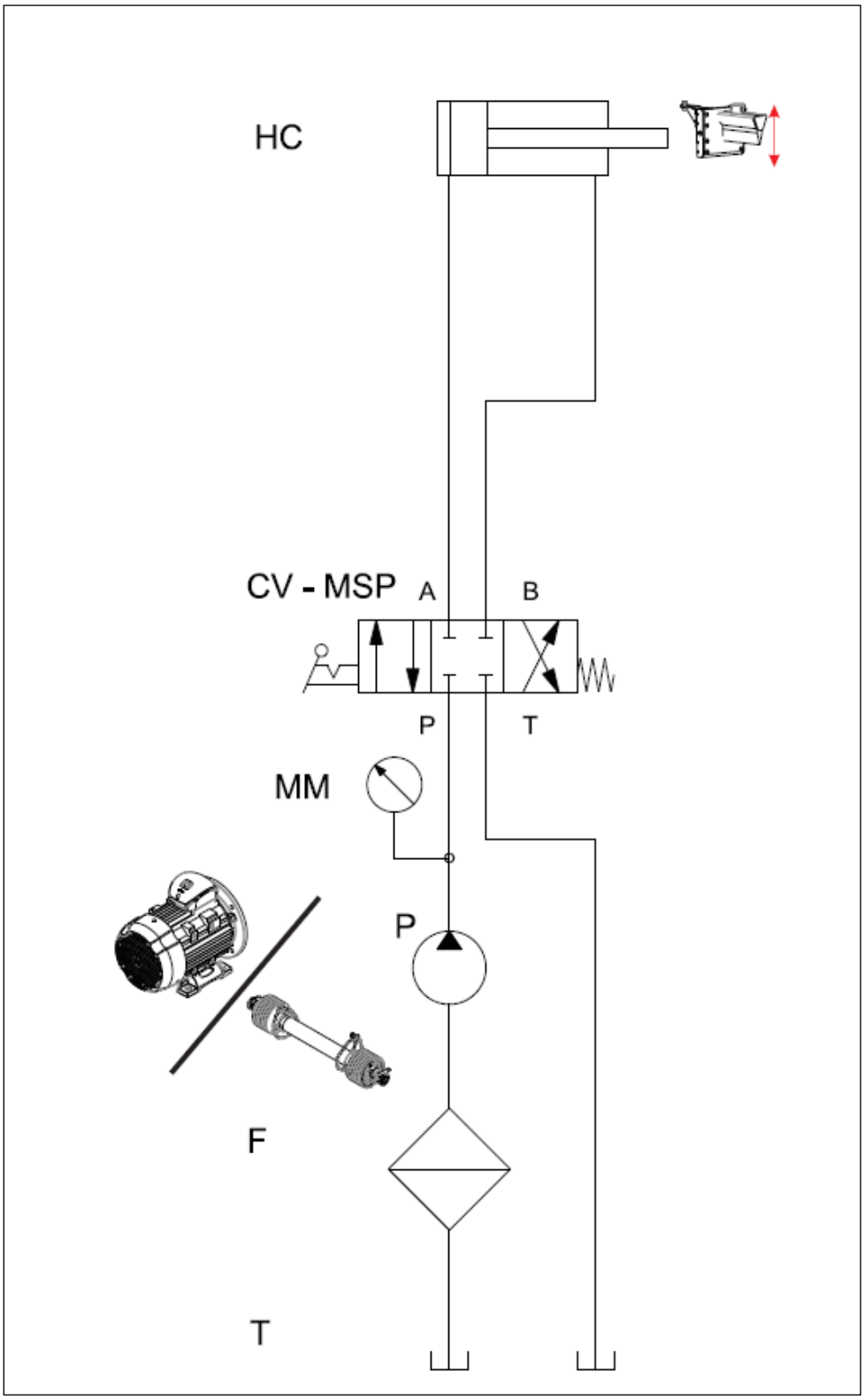
14.1 Schemat hydrauliczny dla modelu C i EL



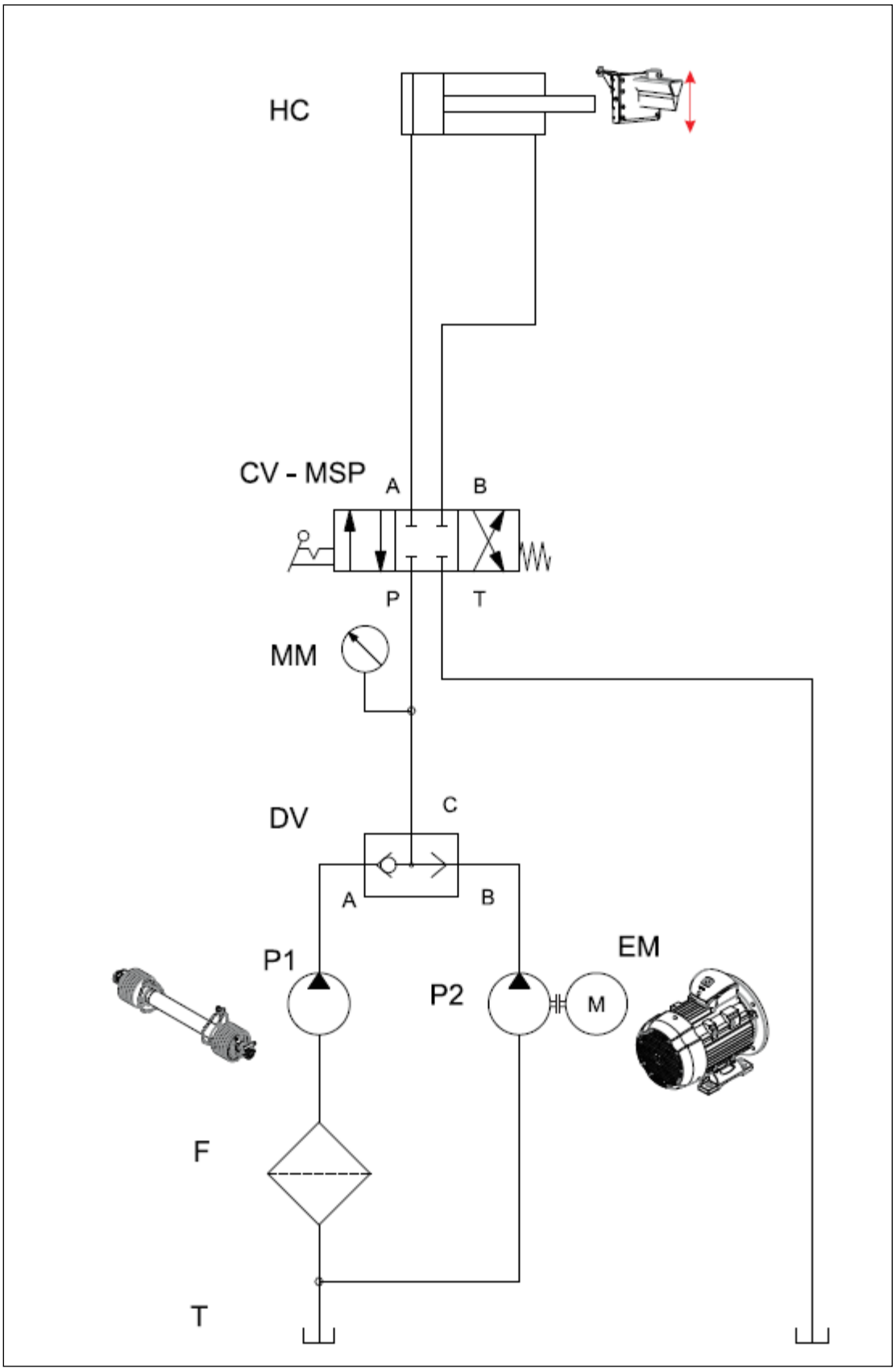
14.2 Schemat hydrauliczny dla modelu C + EL



14.3 Schemat hydrauliczny dla modelu C i EL MULTISPEED



14.4 Schemat hydrauliczny dla modelu C + EL MULTISPEED



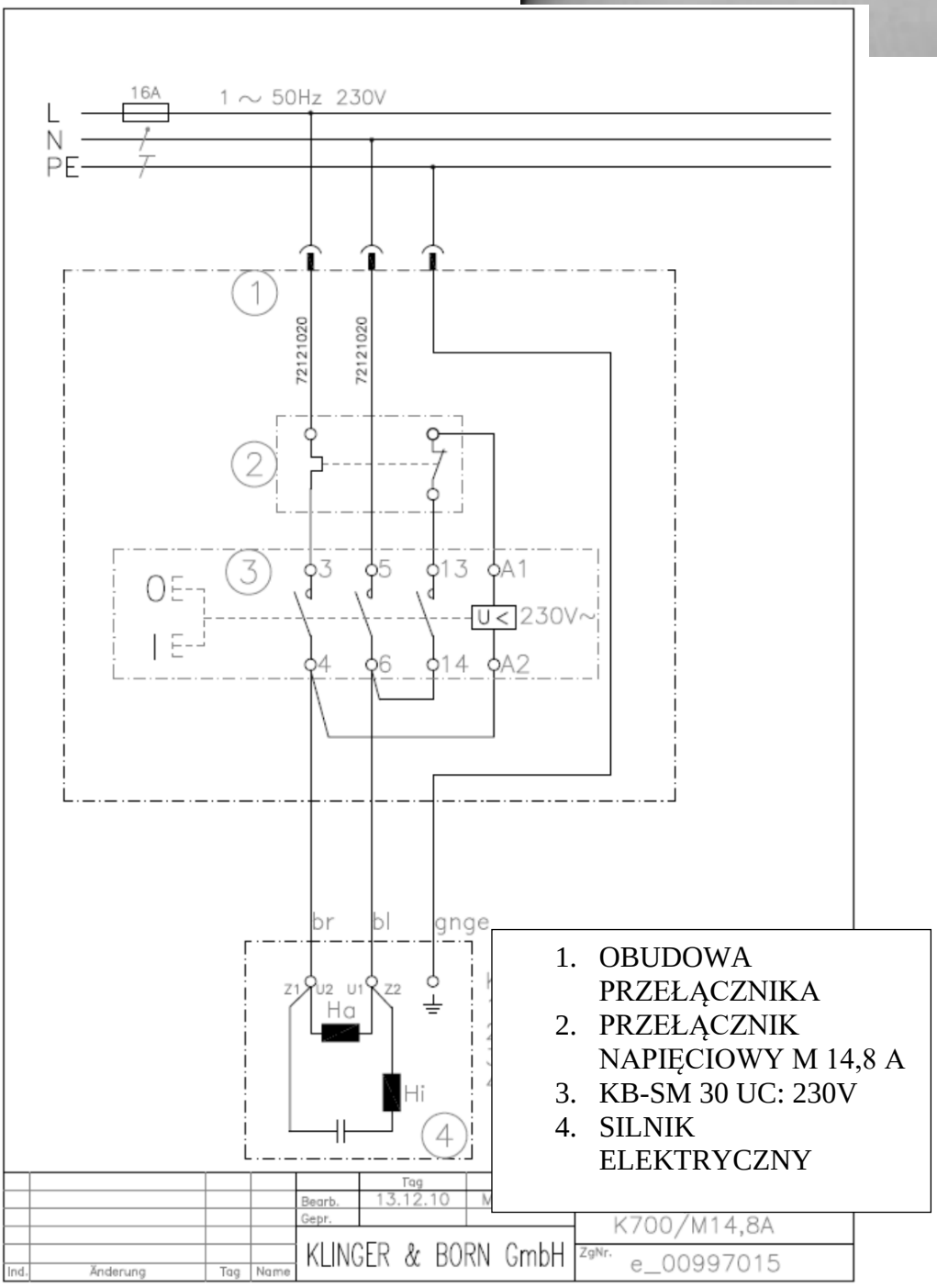
15. SCHEMATY ELEKTRYCZNE – OBWODY ELEKTRYCZNE

15.1 Napęd elektryczny 230V/2.2kW



Model silnika: MEC100
Nominalne napięcie: 230 V
Nominalna moc: 2,2 kW
Nominalny prąd: 14 A
Wszystkie dane znajdują się na tabliczce silnika.

Typ przełącznika KLIBO nr.: 00997015.
Poniżej schemta okablowania:



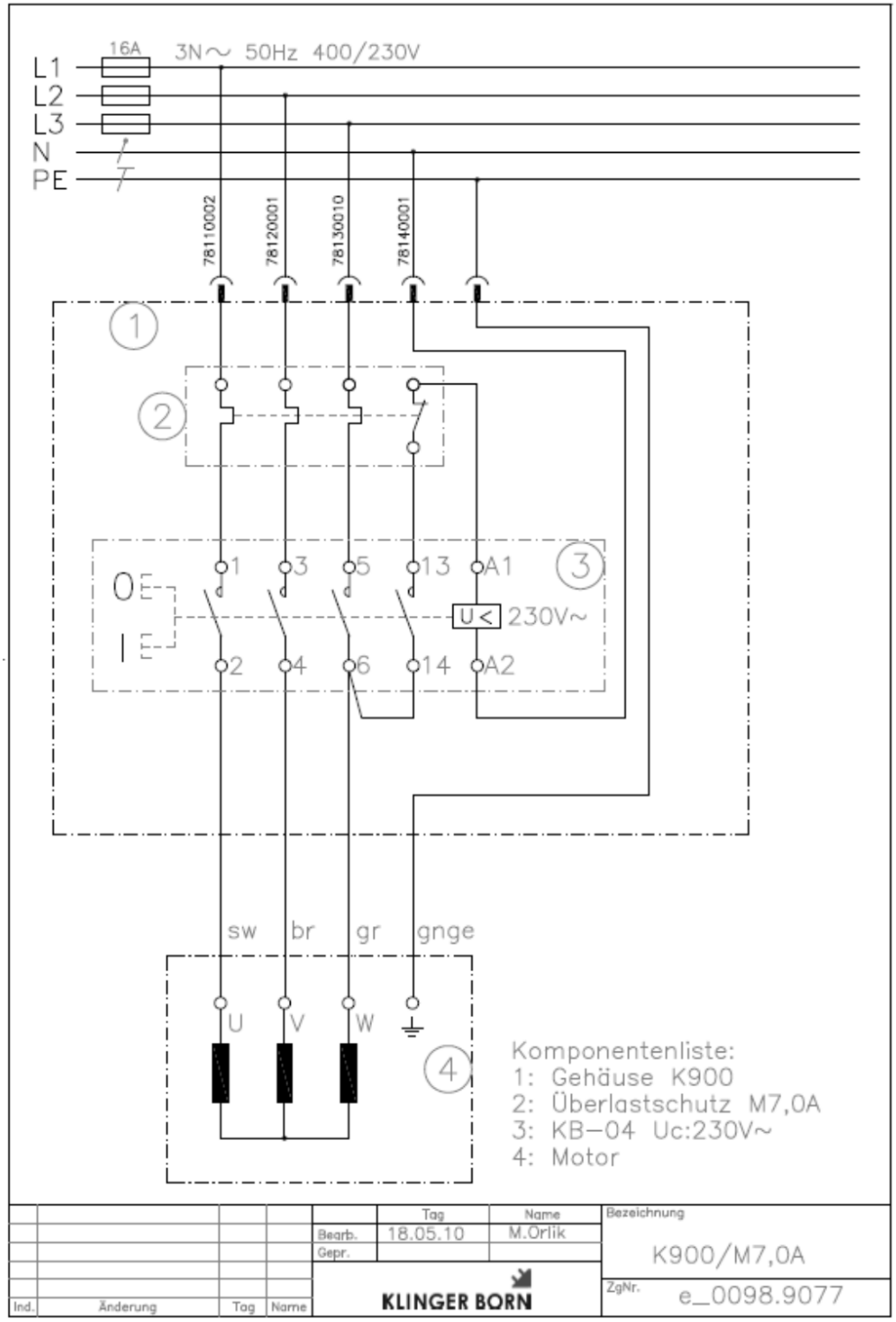
1. OBUDOWA PRZEŁĄCZNIKA
2. PRZEŁĄCZNIK NAPIĘCIOWY M 14,8 A
3. KB-SM 30 UC: 230V
4. SILNIK ELEKTRYCZNY

15.2 Napęd elektryczny 400V/4 kW



Model silnika: MT100 B3/B5
Nminalne napięcie: 400 V/2800 obr.
Nominalna moc: 3 kW
Nominalny prąd: 7 A
Wszystkie dane znajdują się na tabliczce silnika.
(DO PRACY PRZEŁĄCZNIKA POTRZEBNY JEST PRĄD ZEROWY)

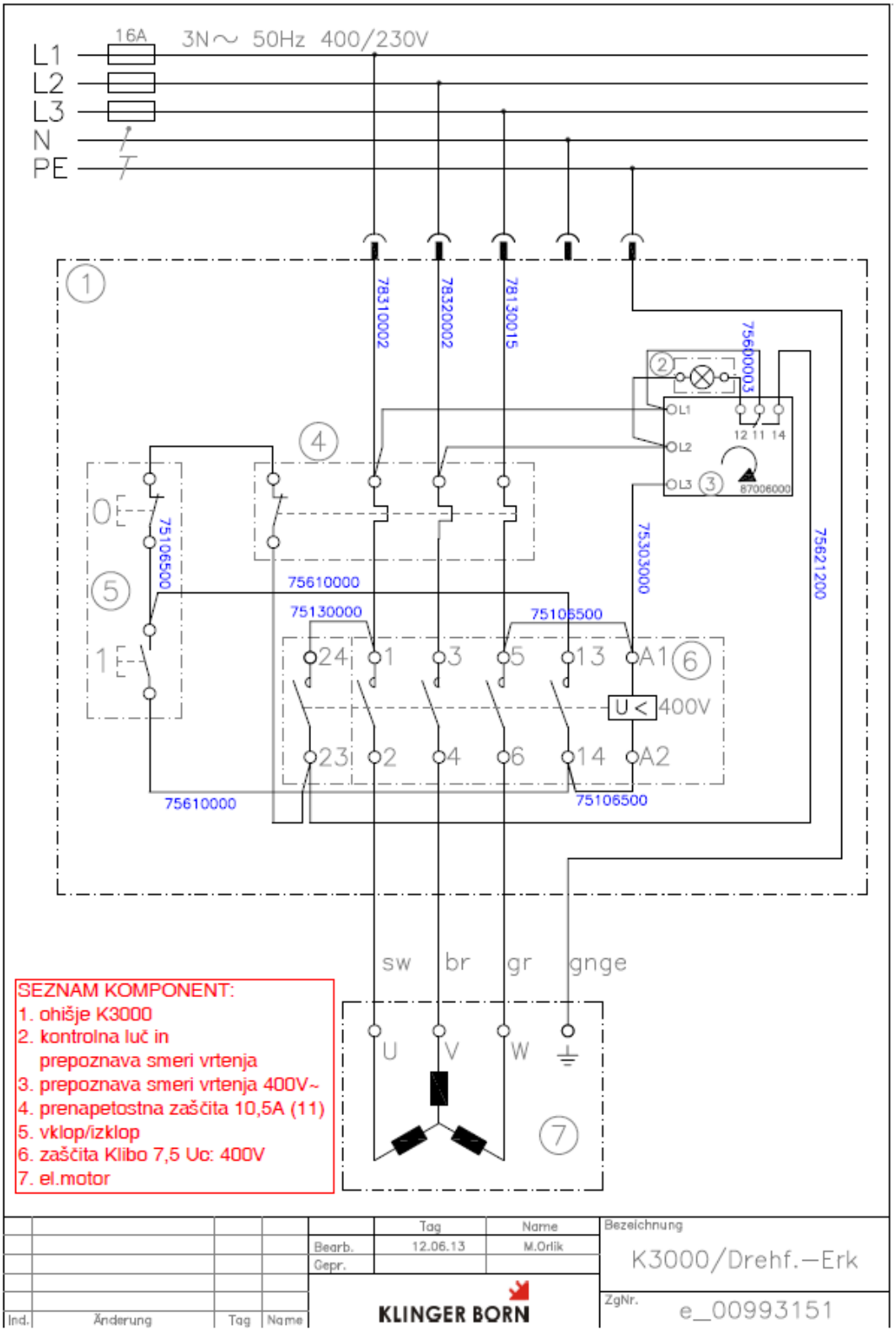
Typ przełącznika KLIBO nr: 00989077.
Poniżej schemat okablowania:



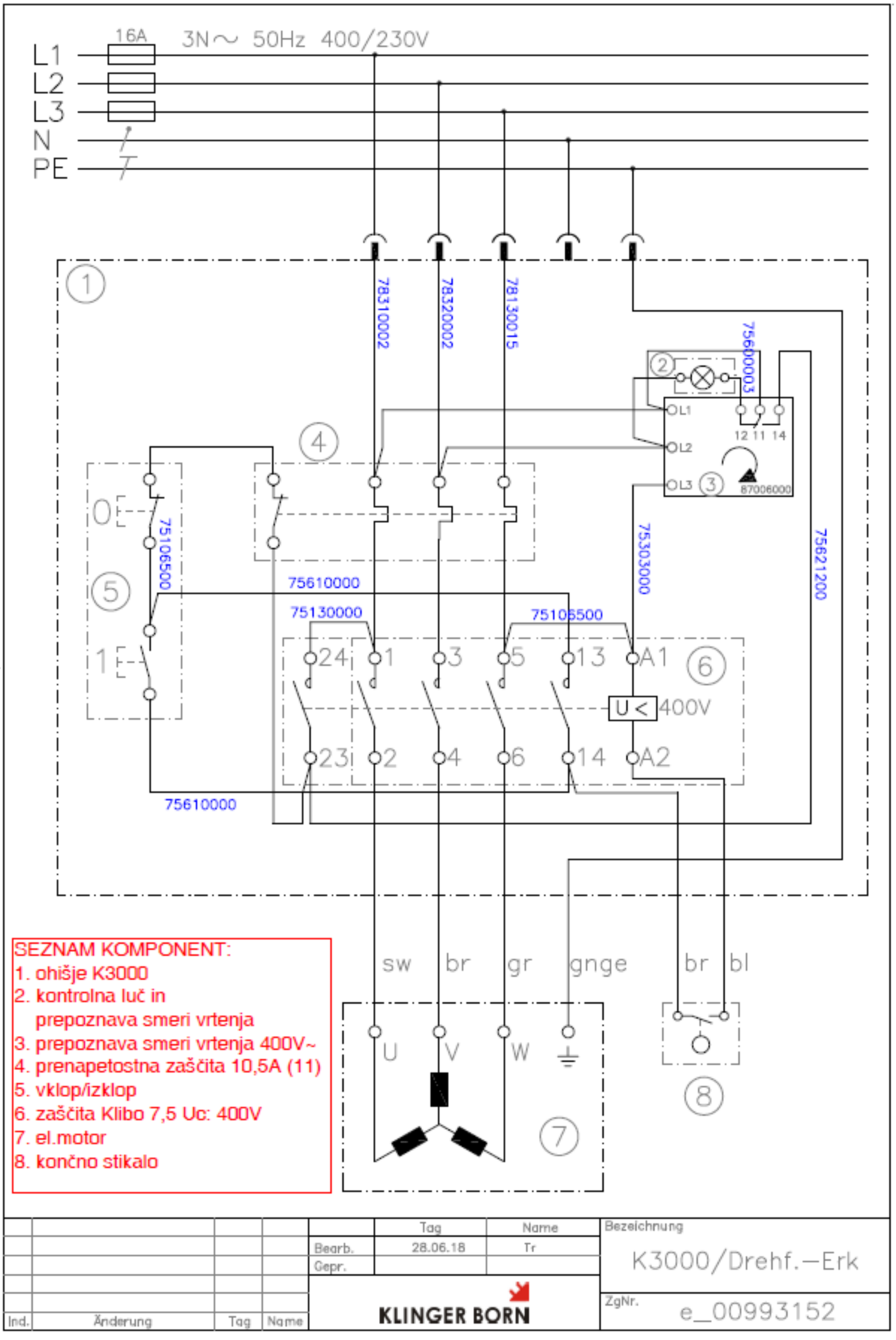
15.3 Napęd elektryczny 400V/5.5 kW

Model motorja: 112MB-4B5
Nominalne napięcie: 400 V
Nominalna moc: 5,5 kW
Nominalny prąd: 11,64 A
Wszystkie dane znajdują się na tabliczce silnika.

Typ przełącznika nr KLIBO: 00993151 (kontrolka + blokada niewłaściwego kierunku).



Typ przełącznika Nr KLIBO: 00993152 (kontrolka + niewłaściwa blokada obrotów + wyłącznik krańcowy).



GARANCIJSKI LIST • JAMSTVENI LIST • GARANTNI LIST CERTIFICATE OF GUARANTEE • GARANTIESCHEIN • CERTIFICATO DI GARANZIA • ZÁRUČNÝ LIST • ZÁRUČNÍ LIST • JÓTÁLLÁSI JEGY • GARANTIE • CERTIFICADO DE GARANTÍA • CERTIFICATE OF WARRANTY • CERTIFICAT DE GARANTIE

NAZIV IZDELKA•PROIZVOD•PRODUCT•PRODUKT•PRODUIT• PRODUCTO • PRODUS

TIP/TYPE/TYP/TIPO/TIP:

SER.ŠT. • SER.NR. • SER.NO. • NÚMERO SERIAL • SERIA DE FABRICATIE:

- Ime, sedež in žig prodajalca:
- Naziv, sedište i pečat poduzeća:
- Reseller full name and address:
- Name, Sitz und Stempel des Unternehmens:
- Jméno, adresa razitko prodávajiciho:
- Meno, adresa a pečiatka predajcu:
- A terméket forgalmazó cég neve, székhelye és bélyégzoje:
- Concessionnaire nom, lieu et cachet:
- Nobre, dirección y sello de vendedor:
- Numele, adresa si stampila vanzatorului:

Datum izročitve blaga • Datum prodaje • Date of purchase • Verkaufsdatum • Data sprzedazy • Date predaja • Az eladás dátuma • Date de la vente • Fecha de la entrega • Data vanzarii

Podpis prodajalca • Potpis • Signature • Unterschrift • Potpis • Aterförsäljares namnteckning • Podpis prodejce • Aterförsäljares namnteckning • Signature du vendeur • Firma de vendedor • Semnatura vanzatorului

LANCNI

GOMARK
trgovina in proizvodnja d.o.o.

Čeplje 56, SI-3305 Vransko, Slovenija
Tel.: +386 (0) 3 700 15 03, info@gomark.si